

presente legge, entro una fascia della larghezza di ml. 500 dal lago devono essere allacciati alla fognatura, a cura e spese dei proprietari, entro tre mesi dalla pubblicazione di apposita ingiunzione affissa all'albo del Municipio di Tuenno ed agli edifici interessati.

In caso di inottemperanza all'ingiunzione, si procede all'esecuzione specifica in via amministrativa dei lavori con le modalità previste dal Capo IV del regolamento approvato con R. D. 25 maggio 1895, n. 350 a spese dei proprietari degli edifici interessati.

Fermo restando il diritto dell'Amministrazione regionale al recupero delle somme impiegate per la esecuzione specifica, è autorizzata, a carico dell'esercizio finanziario 1971, la spesa di Lire 3 milioni.

Art. 3

All'onere di Lire 60 milioni previsto dall'articolo 1 della presente legge si farà fronte mediante prelevamento di pari importo dal fondo speciale iscritto al capitolo 2090 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario in corso.

All'onere di Lire 3 milioni derivante dall'applicazione dell'articolo 2 della presente legge, si farà fronte con una aliquota della disponibilità di bilancio derivante dalla cessazione dell'onere di cui all'articolo 1.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 28 dicembre 1970

Il Presidente della Giunta regionale
GRIGOLLI

Visto:

Il Commissario del Governo nella Regione
SCHIAVO

LEGGE REGIONALE 28 dicembre 1970, n. 37

Contributi alle Comunità ed ai Consorzi di valle.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

ses Gesetzes innerhalb eines Streifens mit einer Breite von 500 m vom See bestehenden Gebäude müssen innerhalb von drei Monaten nach Veröffentlichung einer eigenen Aufforderung durch Anschlag an der Amtstafel der Gemeinde Tuenno und an den betroffenen Gebäuden von den Eigentümern auf eigene Kosten an die Kanalisation angeschlossen werden.

Falls der Aufforderung nicht Folge geleistet wird, erfolgt die Ersatzvornahme im Verwaltungswege gemäß den Einzelheiten nach dem IV. Hauptstück der mit kgl. Dekret vom 25. Mai 1895, Nummer 350 genehmigten Verordnung auf Kosten der Eigentümer der betroffenen Gebäude.

Unbeschadet des Rechtes der Regionalverwaltung zur Wiedereinbringung der für die Ersatzvornahme verwendeten Beträge wird zu Lasten des Finanzjahres 1971 zur Ausgabe von 3 Millionen Lire ermächtigt.

Art. 3

Die im Art. 1 dieses Gesetzes vorgesehene Ausgabe von 60 Millionen Lire wird durch Behebung eines gleich hohen Betrages von dem im Kap. 2090 des Voranschlags der Ausgaben für das laufende Finanzjahr eingetragenen Sonderbetrag gedeckt.

Die aus der Durchführung des Art. 2 dieses Gesetzes erwachsende Ausgabe von 3 Millionen Lire wird durch einen Teilbetrag der sich aus der Beendigung der Belastung nach Art. 1 im Haushalt ergebenden Verfügbarkeit gedeckt.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 28. Dezember 1970

Der Präsident des Regionalausschusses
GRIGOLLI

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region
SCHIAVO

REGIONALGESETZ vom 28. Dezember 1970, Nr. 37

Beiträge an die Talgemeinschaften und Talkonsortien.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

L'Amministrazione regionale è autorizzata a concedere alle Comunità ed ai Consorzi di valle, costituiti ai sensi del D.P.R. 10 giugno 1955, n. 987 o del Titolo V della legge regionale 21 ottobre 1963, n. 29 e successive modificazioni ed integrazioni, un contributo annuo calcolato in misura percentuale uniforme rispetto ai singoli enti, sull'apporto complessivo dei contributi comunali iscritto nei bilanci di previsione dell'esercizio finanziario precedente.

Art. 2

L'Ispettorato generale degli enti locali e servizi elettorali provvede ad espletare l'istruttoria e a comunicare ai richiedenti l'ammontare del contributo regionale entro il 15 settembre dell'anno precedente a quello al quale si riferisce il contributo stesso.

A tale fine gli enti interessati devono far pervenire al predetto Ispettorato entro il termine perentorio del 31 agosto copia del bilancio di previsione dell'esercizio in corso approvato ai sensi di legge.

Art. 3

Nella prima applicazione della presente legge si prescinde dai termini indicati all'articolo 2.

La legge regionale 2 settembre 1968, n. 29, è abrogata.

Art. 4

Per l'attuazione della presente legge viene autorizzata per l'esercizio 1970 e successivi la spesa di Lire 30 milioni.

All'onere di Lire 30 milioni a carico dell'esercizio finanziario 1970 si provvede per Lire 15 milioni con lo stanziamento iscritto al capitolo 1631 e per la differenza mediante prelevamento dal fondo speciale iscritto al capitolo 670 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario medesimo.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiun-

Art. 1

Die Regionalverwaltung wird ermächtigt, den im Sinne des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 10. Juli 1955, Nr. 987 oder im Sinne des V Titels des Regionalgesetzes vom 21. Oktober 1963, Nr. 29 und der nachfolgenden Abänderungen und Ergänzungen gebildeten Talgemeinschaften und Talkonsortien einen jährlichen Beitrag zu gewähren, der in einem für die einzelnen Körperschaften einheitlichen Hundertsatz auf den in den Voranschlägen des vorhergehenden Finanzjahres eingetragenen Gesamtbetrag der Gemeindebeiträge bemessen wird.

Art. 2

Das Generalinspektorat für örtliche Körperschaften und Wahldienste führt das Verfahren durch und teilt den Antragstellern bis zum 15. September des Jahres vor jenem, auf das sich der Regionalbeitrag bezieht, dessen Höhe mit.

Zu diesem Zwecke müssen die betroffenen Körperschaften bis zum Verfallstermin 31. August eine Ausfertigung des im Sinne des Gesetzes genehmigten Haushaltsvoranschlages für das laufende Finanzjahr beim genannten Inspektorat einreichen.

Art. 3

Bei der ersten Anwendung dieses Gesetzes wird von den im Art. 2 angegebenen Terminen abgesehen.

Das Regionalgesetz vom 2. September 1968, Nr. 29 wird aufgehoben.

Art. 4

Für die Durchführung dieses Gesetzes wird für das Finanzjahr 1970 und für die darauffolgenden Finanzjahre zur Ausgabe von 30 Millionen Lire ermächtigt.

Die Ausgabe von 30 Millionen Lire zu Lasten des Finanzjahres 1970 wird in Höhe von 15 Millionen Lire durch den im Kap. 1631 eingetragenen Ansatz und für den restlichen Betrag durch Behebung von dem im Kap. 670 des Voranschlages der Ausgaben für dasselbe Finanzjahr eingetragenen Sonderbetrag gedeckt.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflich-

que spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 28 dicembre 1970

Il Presidente della Giunta regionale
GRIGOLLI

Visto:

Il Commissario del Governo nella Regione
SCHIAVO

LEGGE REGIONALE 28 dicembre 1970, n. 38

Variazioni al bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 1970. (IV provvedimento).

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

Nello stato di previsione dell'entrata per l'esercizio finanziario 1970 sono introdotte le variazioni di cui all'annessa Tabella A.

Art. 2

Nello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 1970 sono introdotte le variazioni di cui all'annessa Tabella B.

Art. 3

Nell'allegato n. 1 approvato con l'art. 5 della legge regionale 27 maggio 1970, n. 7, sono introdotte le seguenti variazioni in aumento:

Lavori pubblici

Cap. n. 145 Lire 31.000.000

Art. 4

Nell'allegato n. 2 approvato con l'art. 6 della legge regionale 27 maggio 1970, n. 7, sono introdotte le seguenti variazioni:

Provincia di TRENTO	Provincia di BOLZANO
Stanziamiento	Stanziamiento

Economia montana e foreste

Cap. n. 1336 — 5.000.000 + 15.000.000

tet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 28. Dezember 1970

Der Präsident des Regionalausschusses
GRIGOLLI

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region
SCHIAVO

REGIONALGESETZ vom 28. Dezember 1970, Nr. 38

Änderungen zum Haushaltsvoranschlag für das Finanzjahr 1970 (vierte Maßnahme).

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Im Voranschlag der Einnahmen für das Finanzjahr 1970 werden die Änderungen nach der beiliegenden Tabelle A eingeführt.

Art. 2

Im Voranschlag der Ausgaben für das Finanzjahr 1970 werden die Änderungen nach der beiliegenden Tabelle B eingeführt.

Art. 3

In der mit Art. 5 des Regionalgesetzes vom 27. Mai 1970, Nr. 7 genehmigten Beilage 1 werden die nachstehenden Änderungen in Erhöhung eingeführt:

Öffentliche Arbeiten

Kap. 1450 Lire 31.000.000

Art. 4

In der mit Art. 6 des Regionalgesetzes vom 27. Mai 1970, Nr. 7 genehmigten Beilage 2 werden die nachstehenden Änderungen eingeführt:

Provinz TRIENT	Provinz BOZEN
Ansatz	Ansatz

Alpine Wirtschaft und Forste

Kap 1336 — 5.000.000 + 15.000.000